

Editorial

Bästa Läsare,

2006 blev ett fantastiskt år för Pepperl+Fuchs Norra Europa. Vi har dragit fördel av vår tidigare framgång och med dess hjälp fått en stor tillväxt. Enbart i Danmark har vi haft en försäljningsökning med 80 %. Vår solida affärs strategi, exceptionella support och expert kunskande har varit nyckeln och har visat att vi är en global partner med stort förtroende kapital. Vi har haft en ytterligare tillväxt genom två nya förvärv, affärs område "egensäkerhet" av Cooper Crouse Hinds CEAG och affärs område Separator Alarm System av OJ Electronics. Förvärven har breddat vår redan diversifierade produktportfölj och stärkt vår position som världens största leverantör av "egensäker" signalhantering.

Vår huvudsakliga industri fokus kommer även fortsättningsvis att vara Olja & Gas, Kemi & Petrokemi samt den Allmännyttiga sektorn en marknad som gör stora investeringar inom energi segmentet. Med det nya LB/FB Remote I/O system för installation i säker area, zon 2 och zon 1 från CEAG tillsammans med vår ledande position inom HMI teknologi för riskområden kommer ni att kunna följa oss i vår utveckling mot en ännu starkare partner för Läkemedels industri.

När vi nu blickar mot 2007 och de utmaningar ett nytt år medför, ser vi fram emot de möjligheter det ger oss och hoppas att du finner vårt nyhetsbrev Process Automation informativt och intressant.

Pepperl+Fuchs teamet önskar dig och ditt företag lycka och framgång 2007.

Med bästa hälsningar

Stefan Albrecht

Succén Remote I/O

Moderniseringen av två Degussa-fabriker skulle realiserars med Siemens processdator Simatic PCS7. Anläggningen skulle vara i drift inom två veckor utan produktions avbrott. Det tidigare använda ABB Contronic-systemet skulle ersättas, medan samtliga befintliga sensorer och ställdon på rörledningar och tankar skulle återanvändas.

Pepperl+Fuchs Remote I/O var den lämpligaste lösningen för uppgiften:

- Remote I/O har I/O-komponenter för alla typer av signaler inkl.HART.
- Systemet kunde till och med hantera äldre signal specifik fältutrustning.

Efter installationen av FB Remote I/O-stationer testades funktionen med hjälp av Siemens PDM eller PACTware™ programvara. Efter genomförda loop tester gjordes en överföring från systemet i drift till Remote I/O-stationerna. Eftersom FB Remote I/O systemet är konstruerat så att vanliga I/Os kan monteras vid sidan av Exi I/O med plug-in anslutningar möjliggör detta att Exd ventiler kan anslutas direkt till "slavarna". I kopplingskåpet fanns det tillräcklig plats för att även montera Ex d-säkringar för att skydda dessa loopar. De utbytbara säkringarna kan bytas utan "het intyg". Profibus gatewayen stöder upp till 80 analoga eller 184 binära kanaler eller en godtycklig kombination av olika signaltyper.

Sammanfattning

Remote I/O förenklar installationer i områden med explosionsrisk. Strömkretsar med förhöjd säkerhet kan hanteras lika enkelt som egensäkra strömkretsar.



FB REMOTE I/O-STATION MED EX E- OCH EX I-STRÖMKRETSAR

info

1



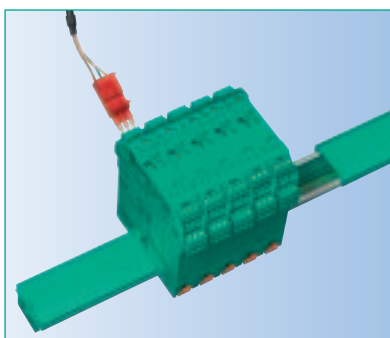
En ny Foundation Fieldbus strömförsörjning för kostnadseffektiv uppbyggnad av enkla fältbuss segment

Nu har Pepperl+Fuchs ett komplett program för all behov av Strömförsörjning i Foundation Fieldbus applikationer.

Pepperl+Fuchs introducerar nu en 1-kanals, galvaniskt isolerade modul KLD2-FBPS-1.25.360. Modulen matar fältbussen med 25 V och upp till 360 mA. Värme förlusterna i modulen är minimala och den kan användas för redundant 24 V försörjning. Den låga värmeförlusten gör att modulerna kan placeras "kloss ann" utan att överhettas. Via P+Fs patenterade Power

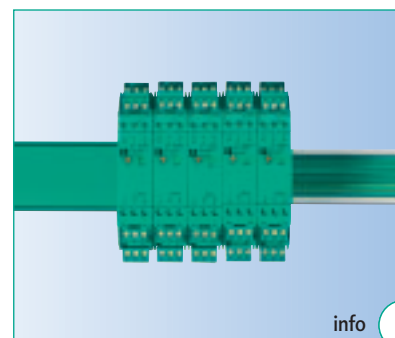
Rail spänningsmatas modulerna och här finns även möjlighet till redundant matning. Den passiva strömconditioneringen (signal filter) ger en pålitlig och störningsfri spänningsförsörjning.

Denna FOUNDATION FIELDBUS strömförsörjning stöder det innovativa High-Power Trunk-konceptet. Med detta koncept kan ett stort antal fältbussdeltagare försörjas, i säkra områden och även i explosiva zoner. Även vår mobila Advanced Diagnostic-modul för diagnos av fältbussfysiken kan enkelt anslutas med specialklämmor.



KLD2-FBPS-1.25.360 ÄR DEN MINSTA STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHETEN AV SITT SLAG. MODULERNA KAN MONTERAS TÄTT INTILL. KONTAKT FÖR ENKEL ANSLUTNING AV MÄTINSTRUMENT SOM VÅR MOBILA ADVANCED DIAGNOSTIC-MODUL INGÅR I STANDARDEN.

VÅR ENHET KLD2-FBPS-1.25.360 KAN VIA POWER RAIL ANSLUTAS TILL REDUNDANT SPÄNNINGSMATNING. PLATSBESPARANDE DESIGN OCH EN MYCKET LÅG VÄRMEFÖRLUST KÄNNETECKNAR DENNA MODUL.



info

2



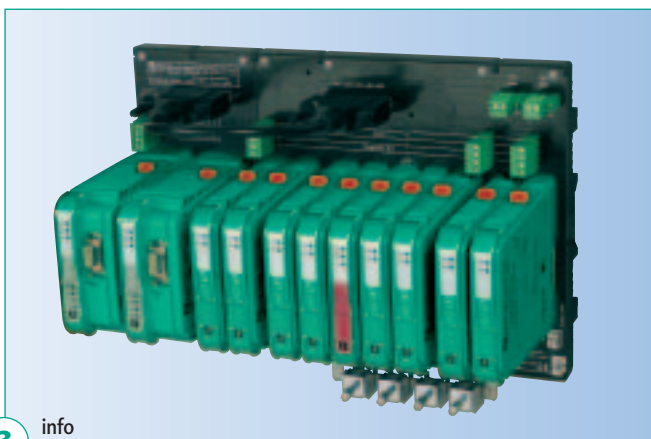
PROFIBUS Power Hub SK3 för Indonesienprojekt

Pepperl+Fuchs Singapor har fått den första ordern på SK3 Profibus segmentkopplare för ABB DCS. Installationen skall göras hos South Pacific Viscose i Indonesien. Installationen berör mer än 100 PROFIBUS PA fältapparater, som ska anslutas via gränssnitten till

DCSen. PROFIBUS Power Hub erbjuder en enkel och konfigurationsfri anslutning av denna utrustning. Den är transparent och alla fältdata omvandlas i SK3 så att varje apparat för DCSen visas som en DP-slav. Därför behöver överhuvudtaget inga GSD-filer modifieras eller konfigureras, när ytterligare en fältapparat ansluts eller tas bort från bussen.

Den redundant strömförsörjningen, Power Conditioner Module, kan bytas under pågående drift. Härmed säkerställs att systemet drivs med maximal systemtillgänglighet. Den genomsnittliga förlusteffekten ligger på ca 0,8 Watt och därmed kan värmeproblem uteslutas.

PROFIBUS Power Hub SK3 är en del av Pepperl+Fuchs FieldConnex® helhetslösning i projektet. Ytterligare installationer är planerade för fältbarriären i zon 1. Med hjälp av fältbarriären säkerställs en egensäker anslutning för fältapparater med kortslutningsskydd och spänningsbegränsning i explosiva områden.



info

3

HELT REDUNDANT OCH MED ONLINE FÄLTBUSSDIAGNOSTIK: PROFIBUS POWER HUB

2



Fältbussen – I drift och under kontroll

Idrifttagningen av fältbussarna förenklas med avancerade diagnosverktyg.

Digital dataöverföringen via fältbuss vinner hela tiden mark inom processindustrin. fördelarna är uppenbara: Betydligt mindre ledningsdragning sparar in på kostnaderna och tiden vid planering, installation och idrifttagning. Fältbussteknologin höga noggrannhet vid dataöverföring leder bland annat till stabil och bättre kvalitet i produktionen, och naturligtvis till slutprodukt med högre kvalite. Fältbussen tillåter fjärrinställning av parametrar och utvärdering av underhållsinformation, som fältapparaten automatiskt återspeglar till styrsystemst.

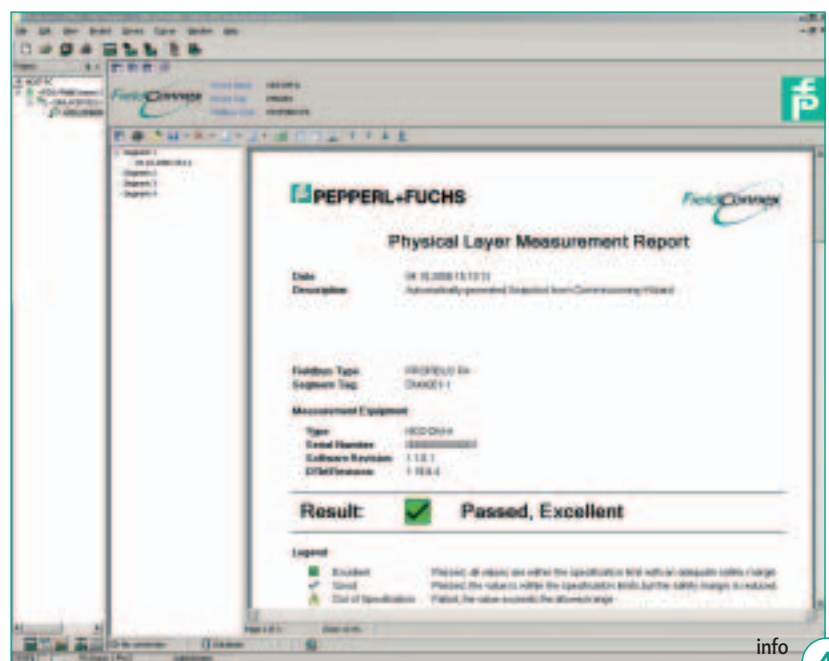
Det som tidigare var otänkbart, är kostnadseffektivt och möjligt med fältbuss: Den nya Advanced Diagnostic-modulen (ADM) möjlig gör mätning och övervakning av fältbussens fysiska "lager". Den är en insticks modul för vår Power Hub, och kommunicerar de registrerade mätvärdena online i realtid till ett övervaknings system. Därmed kan man i realtid analysera och detektera störningar i fältbuss slingan, och eliminera stör orsaken innan den orsakar drift störning.

Nya procedurer, hög effektivitet

Faktum är att mindre än 2 % av delarna i en anläggning uppvisar fel vid en installation. Det vill säga att 98 % av installationen är kvalitativt OK. Idrifttagning, mätning och dokumentation utförs i ett steg för hela anläggningen. Därmed säkerställs överensstämmelse med normer och fältbussstandard.

Proceduren är följande:

- IStäll in parametrarna för instrumenten i testlaboratoriet.
 - IAnslut alla segment, fältinstrument och strömförsörjningar i anläggningen.
 - IKontrollera skärmar visuellt – så de är riktigt anslutena och isolerad.
 - ISlå till strömförsörjningen och aktivera busskommunikationen.
 - IGenomför med hjälp av ADM kontroll av det fysiska lagret och dokumentera dessa mätvärden
- Installation och idrifttagning genomförs trots ständigt ökad tidspress med hög kvalitet. Advanced Diagnostik Modulen från Pepperl+Fuchs ger en exakt kunskap om kvaliteten på installationen och de anslutna instrumenten. En investering som betalar sig genom effektiva arbetsförlopp, stabilitet i installationen, effektiv idrifttagning, kända reserver på bussparametrar och ett tidigt varningssystem som ger anläggningen än ännu högre prestanda och tillgänglighet.



IDRIFTTAGNINGSPROTOKOLL FRAMSTÄLLS AUTOMATISKT. MED NÅGRA FÅ MUSKLIKK DOKUMENTERAR FÄLTBUSSENS FYSISKA "LAGER" I HELA ANLÄGGNINGEN.



VisuNet Remote – Den nya generationens PC-operatörstation

VisuNet RM, är namnet på en nätverks baserad PC-operatörstation. Den kommunicerar med styrsystemet via Ethernet och har följaktligen sin egen TCP/IP adress.

Den nya utrustningen i produktfamiljen VisuNet RM har tagits fram för användning inom explosiva områden i kategorierna II 2G, II 2D, Class 1 Division2, Ghost, NEPSI. VisuNet RM kan även fås i utförande för icke Ex. VisuNet RM klarar omgivningstemperatur från -20° C till + 50° C.

Huvudkomponenterna skärm, tangentbord, kabinett och monteringsdelar är konstruerade som moduler. Det

ger möjlighet till kundspecifika lösningar. Tillval som uppvärmning, kylning, skärm med hög ljusstyrka, integrerade enheter, som t.ex. nödstopp, signallampor, ... kompletterar systemet. VisuNet RM är byggt i högkvalitativa kapslingar av rostfritt



stål av, typ 1.4301 resp. 1.4404. Front Access uppfyller kraven på optimerad tillgänglighet vid installation. Skyddsklass IP66.

Beroende på kundens behov och standarder finns tillgång till olika överförings lösningar. T.ex. fiberoptik vid långa distanser (upp till 2 km) medan en CAT7 kabel är tillräckligt för distanser under 100 meter. VisuNet RM kan enkelt användas i vanliga nätverks lösningar. Via ett flertal gränssnitt kan diverse periferiutrustning integreras, som t.ex. tangentbord (USB-Exi), mus (USB-Exi), streckkodsskanner (TTY-Exi), USB-minne (USB-Exi), WLAN-anslutning (USB-Exe) .



info

5



Reducera montage- och underhållskostnader med insticksbara zenerbarriärer

Zenerbarriärer erbjuder ett kostnadseffektivt skydd inom processautomation genom att begränsa energin i den egensäkra kretsen.

Pepperl+Fuchs breda sortiment av zenerbarriärer innehåller produkter för att använda i funktioner som

- Binära in- och utgångar
- Analoga in- och utgångar
- Temperatur- och trycksensorer



info

6

ZENERBARRIÄR (SB-SYSTEMET)

Reducerad kostnad för ledningsdragnig
Zenerbarriärer måste anslutas till egensäker jord där varje barriär har sin egen anslutning.

Till vår nya serie med insticksbarriärer finns enkelmoduler såväl som 6- och 10-kanals moduler vilka kräver anslutning av bara en egensäker jord. Det innebär att alla anslutningar kan förberedas inklusive egensäker jord och den egensäkra kretsen sluts först när zenerbarriären ”sticks in”.

Alla zenerbarriärer är DIN-skene monterade.

Enkelt underhåll

Vid underhåll kan zenerbarriärerna bytas utan kabelarbete tack vare de insticksbara barriärerna i modulen. Genom att bara dra ut barriären ur modulen bryts den egensäkra kretsen. Barriärerna har en utbytbar för-säkring som vid polaritetsfel eller överspänning förhindrar att den normenligt inbyggda skyddssäkring löser ut och att barriären förstörs.



CorrTran™ från Pepperl+Fuchs är den första 2-trådiga, 4...20 mA transmittern som kan utvärdera generell korrosion eller lokal korrosion (pitting). Idén att ta korrosions-utvärderingen från laboratoriet till den dagliga processstyrningen är den revolutionerande utgångspunkten för korrosionsövervakning med CorrTran™.

Teknologin möjliggör för kunder att övervaka korrosionsförhållanden i realtid och på så sätt reagera innan skador hinner uppstå.

CorrTran™ transmittern är en enkel 2-tråds standard

HART transmitters med 4...20 mA signal som finns i en mängd olika utföranden.

CorrTran™ i drift

Kärnan i CorrTran™ bygger på en modern patenterad algoritm och analysteknik som noggrant mäter korrosionsandelar och lokal korrosion (pitting). För att förbättra effekten av den inom industrin erkända metoden för linjärt polarisationsmotstånd ("linear polarization resistance" = LPR) som används för mätning av korrosionsandelar används harmonisk distorsionsanalys ("Harmonic distortion analysis" = HDA). Under en mätcykel genomför korrosionssensorn även en elektrokemisk brusmätning ("electrochemical noise" = ECN) som tillsammans med korrosionsandelen levererar en mätning av lokal korrosion. Vid slutet av varje mätcykel beräknas korrosionsandelen samt det lokala korrosionsvärdet och presenteras i form av en 4-20mA signal.

7

info

CORRTRAN™ KOMPAKT VERSION


Biodiesel anläggning kommunicerar med fältbussteknik från Pepperl+Fuchs.

Vegitabiliska oljor som bränsle tillhör framtiden, förutsåg Rudolf Diesel redan 1912. Knappt 100 år senare är hans visdomsord en verklighet. För första gången har en produktionsanläggning för biodiesel utrustats med FieldConnex®, fältbussteknik från Pepperl+Fuchs. FieldConnex® har många fördelar jämfört med traditionell teknik. Att kunna minska tiderna för idrifttagning, mindre kablage, enklare underhåll samt parameterinställning av fältutrustning för att bara nämna några. Dessutom möjliggörs med Profibus PA en diagnos av bussen som – med avseende på förebyggande underhåll – tidigt uppvisar svaga punkter. Därmed minimeras stilleståndstiden och tillgängligheten i anläggningen ökar. Konventionella fältsignaler, för vilka det inte finns något Profibus PA gränssnitt, integreras med lätthet via Remote I/O system från Pepperl+Fuchs till anläggningen, vilket ger en enhetlig och överskådlig anläggningstopologi.

Kunders höga förväntningar på FieldConnex® har uppfyllts under projekteringen/driftsättning och i många fall även överträffats. Tekniken utmärker sig genom mycket god skalbarhet och flexibilitet vad gäller både under projektering och vid utbyggnad av anläggningen.

Användare och teknikföretag rapporterar om sina erfarenheter med FieldConnex® – från planering till idrifttagning. Intresserad?

Beställ den utförliga artikeln med svarskortet på baksidan via fax eller E-post. Vi önskar er mycket glädje med läsningen.



info

8

PACTware™ erövrar den europeiska marknaden

Den första internationella PACTware™ roadshowen med start i oktober möttes med stort intresse i de europeiska länderna. Totalt 140 åhörare aktiva inom processautomation i Schweiz (Montreux), Frankrike (Lyon) och Italien (Mailand) lärde sig fördelarna med det tillverkaroberoende engineering-verktyget PACTware™.

För första gången hölls "roadshow-konceptet" av de lokala representanterna för medlemsföretagen på respektive lands språk. Grundarna för FDT teknologin och dess mest spridda applikation, PACTware™, presenterades i inledande föredrag. Därefter presenterades applikationsexempel och användarfördelar samt ett antal referensprojekt. Seminariets höjdpunkt var en "live-demonstration" av en anläggning med deltagande företags produkter i samverkan.

Åhörarnas stora intresse visade sig såväl av diskussionerna under seminariet som intresset runt utställningarna av de deltagande företagen Bopp&Reuther, KROHNE, Magnetrol, Pepperl+Fuchs, Samson, Trebing & Himstedt, Turck and VEGA.

För att även i fortsättningen driva PACTware™ främst i Europa, kommer landsdistributörerna starta lokala sälj- & marknadsförings grupper för aktiviteter på lokal nivå. Från den tyska sidan kommer potentialen för flera nationella "roadshows" i europeiska länder att undersökas för kommande år och även företagsspecifika PACTware™ workshops planeras i Tyskland under 2007.

För ytterligare information: www.pactware.com



info

9

Första Fieldbus Foundation EMEA konferensen hos Pepperl+Fuchs i Mannheim

Under sista veckan i september sågs många internationella besökare hos Pepperl+Fuchs i Mannheim. Fieldbus Foundation (FF) hade bjudit in sina representanter i Europa, Mellanöstern och Afrika samt ett antal erfarna användare av fältbussteknologi till den första FF EMEA konferensen. Målsättningen med mötet var att upprätta riktlinjerna för den framtida utvecklingen och att koordinera de regionala aktiviteterna inom FF. Pepperl+Fuchs var värd för 40-talet delegater under denna 3-dagars konferens. Forumet med fältbussexperter från Shell Global Solutions, Sabic, Degussa, Storck, Dow och Shin-etsu

inleddes med ett öppningsanförande av Marc Van Pelt, FF EMEA vice ordförande och marknadsdirektör hos Pepperl+Fuchs. Tillsammans med FF ordförande, Richard Timoney, presenterades en 5-års vision om fältbussutvecklingen där tonvikten låg på integreringen i anläggningssystem och affärssystem. Dr. Gunther Kegel styrelseordförande i FF EMEA Executive Advisory Council och VD på Pepperl+Fuchs presenterade den aktuella acceptansnivån för fältbussteknik. Den därpå följande diskussionen resulterade i ett antal punkter för att ytterligare öka effektiviteten på fältbussar. Dag 2 presenterade de nationella FF representanterna sina aktiviteter vilket följdes av en "work-shop" för att avsluta dag 3 med ett möte för FF EMEA Steering Committee.

Resultatet blev en omfattande 5-årig marknadsplan med aktiviteter såsom Multaqua Conference - Bahrain i december 2006, användarforumet i Marl – Tyskland samt Interkamamässan i Hannover – Tyskland den 16-20 april 2007 i vilka Pepperl+Fuchs kommer att delta. Mer information finns på www.fieldbus.org.



info

10

DELTAGARE VID DEN FÖRSTA FIELDBUS FOUNDATION EMEA KONFERENSEN.

Användning av urlufts- och trycksystem i industrin

Genom förvärvet av Bebcos EPS 2003, ett företag med mer än 25 års driftserfarenhet, har Pepperl+Fuchs blivit marknadsledare för urlufts- och trycksystem i USA.

Numera känd som industristandarden inom många marknader över hela världen, 3 år från förvärvet, har Pepperl+Fuchs fullständigt realiserat potentialen som detta system har i norra Europa. Det är nu tid att undersöka och utveckla denna potential och att fokusera vår uppmärksamhet på denna vidsträckta och specialiserade marknad.

Urlufts- och trycksystem används för att undanröja en farlig eller frätande miljö i ett skåp och våra produkter används för typ X, Y, Z Ex, nP, EEx P och applikationer i frätande områden. De viktigaste fördelarna med vårt system är den rena storleken på skåpen som kan vara upp till 13 kubikmeter, det vidsträckta urvalet av monteringskonfigurationer, vårt systems lämplighet för Klass I, Klass II, Atex kategori 2, (Zon 1), Kategori 3 (zon 2) applikationer och de tillbehör vi har tillgängliga för enkel montering och installation. Våra lösningar levereras fullständigt testade och certifierade för de mest rigorösa applikationerna.

Pepperl+Fuchs har identifierat många industrimöjligheter över norra Europa, som inkluderar Olja & gas, vatten/avloppsvatten, mat & dryck, läkemedel och kemisk industri, där tillverkningsprocesserna har möjligheten att producera potentiellt explosiva gaser och arbetar med flertalet nyckelspelare från dessa industrier. Lämpliga applikationer som vi har varit delaktiga i inkluderar kameror för övervakning av urlufts-system i farliga områden, processanalytörer för detektering av svavel i gas- eller vätskeprover, kromatografi, säker användning av skrivare i farliga områden, övervakning av urskiljning av fasta ämnen för havsplattformar, oljeutsläppsövervakning för raffinaderier och olika produkter som är lämpliga för elektriska högspänningsmotorer, ... Listan är lång. För tillfället har vi ett nära samarbete med ett företag som arbetar med det sist nämnda.

Vår systemexpertis är fått många komplimanger, inom norra Europa, för vårt mycket rutinerade team med regionala yrkesmän, utbildade av de mest erfarna produktspecialisterna i USA, som står redo att hjälpa dig att konstruera kabinettet, tillverka systemet och ge support för lösningen. Vi är även stolta över att ha de mest omfattande utbildningsanläggningarna, där kunderna kan få praktisk erfarenhet av våra system.

Du hittar inte ett bättre system med fler funktioner än de som Pepperl+Fuchs erbjuder!



Fax/e-mail

S V A R S K O R T

NL 13/1.2007

Jag vill ha mer information om följande P+F produkter



Mina adressuppgifter:

Företag:

Namn:

Funktion :

Gatu adress:

Post adress:

Post nummer:

Ort:

Telefon:

Fax:

e-mail:

Ändra följande uppgifter:

- Adressaten arbetar ej längre hos oss, är ersatt av:
- Adressaten har fått ny adress, ändra till:
- Skicka även Pepperl+Fuchs Newsletter som e-mail.
- Skicka Pepperl+Fuchs Newsletter endast som e-mail.
- Ta bort min adress, jag vill ej ha Pepperl+Fuchs Newsletter.

FAX 0303-24 60 89